

法·明兴礼著：

巴金的生活和著作

中国现代文学史参考资料

上海书店

104253

巴金的生活和著作

王繼文譯

法·明興禮著

首都师范大学图书馆

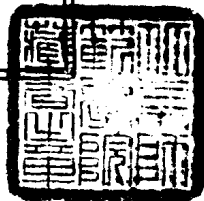


21098422



文風出版社

• 1950 •



1098422

巴金的生活和著作

著者

法·Dr. J. Monsterleat

譯者

王

繼

文

發行者

文風出版社

上海福州路三四四號

定價
本

九元五角

版權所有 · 翻印必究

一九五〇年五月初版

复 印 说 明

《中国现代文学史参考资料》辑集我国现代文学史上各社团、流派、著名作家的流传较为稀少的著作，以及作家传记、作品评论、文学论争集等，依原样复印，供研究者参考。

本书是研究巴金的生活和作品的专著，原著者是法国的汉学家，曾来华研究中国文学，这是他在巴黎大学写的博士论文的一部分，对巴金的生活和作品的分析较为深刻而切合实际。

中国现代文学史参考资料

巴金的生活和著作

法·明兴礼著

上海书店影印出版

(上海福州路401号)

新华书店上海发行所发行

上海浦江印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 印张7

1986年12月第一版 1986年12月第一次印刷

印数 1—6000

J172·1 定价 1.60元

『巴金小說的價值，不只是在現時代，而特別在將來的時候要保留着，因為他的小說是代表一個時代的轉變，這好似一部影片，在上面有無數的中國人所表演的悲劇。』這是作者在讀完巴金的整個作品後，所下的一個結論。作者早年學文學，又習哲學，在獲得哲學博士學位後，來華研究中國文學，這本書，便是他在巴黎大學得到文學博士的論文的一部分。作者用他的文學家的天才，和哲學家的冷靜的頭腦，來描寫巴金的生活，來綜合、分析、比較巴金的作品，讀了本書，便會對巴金有一個有系統的觀念。

目 錄

第一章	幼年的巴金	一
一	黎明：媽媽！	一
二	死亡的襲擊	九
三	解放和交友的時期來到了	一七
四	由對人類之愛到人道主義	三一
第二章	飄泊的生活	三五
一	逃走	三五

二	著作生活.....	四三
三	巴金所受的影響.....	五〇
四	三兄弟.....	五九
第三章	「家」的創作者.....	六五
一	被威脅的「家」激流.....	六六
二	分裂的「家」憩園.....	七八
三	動搖的「家」寒夜.....	八二
四	團圓的「家」火.....	八八
第四章	歌頌母愛和友愛的巴金.....	九五
一	孺慕之情.....	九五
二	情慾和革命.....	一〇三
三	友愛的歌曲.....	一一〇

第五章	革命曲·····	一一五
一	信仰·····	一一五
二	犧牲·····	一二八
三	暴力和憎恨·····	一三三
第六章	人類至上·····	一五五
一	人類至上·····	一五五
二	人即上帝·····	一六四
第七章	服務人生的藝術·····	一七三
一	他的著作的中心點·····	一七三
二	創作和記述·····	一七六
三	作者的筆法·····	一七九
第八章	尋求生命和光明·····	一八三

一 生活的意義·····	一八三
二 福和苦·····	一八九
三 尋求光明和生命·····	一九六
附錄 巴金的創作與翻譯·····	二〇三
後記·····	二一一

第一章 幼年的巴金

—— 黎明：媽媽！

一個夢！巴金愛做夢；他的生命就在一個夢中開始了。

巴金在最初的回憶裏，有着下面的一段記載：『「這孩子本來是給你的弟婦的，因為怕她不會好好待他，所以如今送給你。」這是母親在她的夢裏聽見的「送子娘娘」說的話……「第二天就把你生下來了……却想不到是一個這樣淘氣的孩子！」母親說這話時，微微一笑。』

巴金誕生的那一天，正是一九零四年的十一月二十五日。

他的生命的初期，真好似一個春天的早晨，周圍充滿了平靜和愛及快樂的空氣。在他寫的憶和短簡裏，洋溢着這種幸福快樂的字句。

『母親是愛我的。雖然她有時候笑着說我是淘氣的孩子，可是她從沒有罵過我。』

憶十二頁。

『在我們弟兄姊妹中間，母親最愛我。』憶八十三頁。

『父親也是最愛我的。』憶一〇二頁。

『祖父這半年來不知道怎樣他突然變得非常地愛我了。』憶一〇八頁。

『生活是這樣和平的。沒有眼淚，沒有悲哀，沒有憤怒。有的只是平靜的喜悅。』憶三

十六頁。

『在廣元每個人都愛我。』憶七十四頁。

『我的確是一個被人愛着的孩子。』短簡四頁。

巴金的兒童時代，也正是他光明的黃金時代，在那時候，他是被熱愛和甘飴的空氣包圍着；出名的作家派規（Péguy）也是一樣，他小心保留着他那富有詩意的童年的回憶，但是年歲稍長，便漸漸感到苦痛的襲擊，如同羅曼羅蘭的若翰·克利斯多夫，自幼年時便遇到了許多磨難：痛苦，欺凌，不幸和死亡，可是唯有母親的愛，能把自己的小兒從這些苦痛當中救出來，也唯有母親的愛能够預防這些磨難的蒞臨！

巴金在憶的最初的回憶裏，寫過下面的兩句話：『母親使我在溫柔和平的空氣裏，度過了我的幼年時代。』

啊！他給我們描畫了一幅多麼可愛的母親的畫像呀！

『一張溫和的圓圓臉，被刨花水搦得光滑的頭髮，常常帶着微笑的嘴。淡青色湖綢滾寬邊的大袖短襖，沒有領。』憶十二頁。

母親當自己孩子的教師，她希望幸福在整個的家庭裏作主宰，巴金那時很快樂地讀着書，母親把自己抄錄的詞教給他，同時也朗讀給他聽，這是他兒童時代的唯一的音

樂！『我從沒有一個時候覺得讀書是一件苦的事情。』小李先生自己慶幸地說過上面的那句話，也是爲了那個緣故，後來成了這樣大的一位作家！

僕人和教師們，都是經過一番的選擇而來到李家的，他們都熱心贊助給兒童們創造快樂和幸福，故此他們對兒童們都很好，但同時他們在兒童面前也不失去他們的自尊。母親對孩子們也很寬大，可是她決不放縱他們違犯那鑄造家庭和平的道德。

一天，在一種妬忌的情緒下，最小的兒子辱罵了一位教師，因爲這位教師給了他三哥一張美麗的圖畫，母親立刻勉強孩子去給先生賠禮，然後再安慰自己的孩子。另外一次，是巴金的三哥打了一個女僕，而受到母親的譴責。

『丫頭和女傭都是和我們一樣的人，即使犯了過錯你也應該好好地對她們說，爲什麼動輒就打就罵？況且你年紀也不小了，更不應該罵人打人。我不願意讓你以後再這樣做！你要好好地牢記着。』憶七十二頁。

把兒子教訓完後，母親又安慰他，給他幾塊糕點吃，然後再打發兒子同女傭去玩。

母親對孩子們很溫存，同時她又非常賢明，她以母親的「愛」把她周圍頑固的成見打倒了，她相信中國的按骨術和醫道，但當她的女兒患病時，她毫不遲疑地請了醫院的西醫來診治，當女兒的病好了以後，她又特別叫人買了刀叉做了西餐，請了那醫好她女兒的洋太太到李家來玩。

有一次，因着她掛慮孩子的健康問題，違犯了她平時仁慈的態度，事情是這樣的：『那時十妹在出痘子，依着中醫的習慣連奶媽也不許吃那些叫做「發物」的食物。不知道怎樣奶媽竟然看見新鮮的黃瓜而垂涎了。做母親的女人的感覺究竟是比較銳敏得多。她可以在奶媽的嘴唇上嗅出了黃瓜的氣味。一個晚上奶媽在自己的房裏吃飯，看見母親進來就突然顯出了慌張的樣子，把什麼東西往枕頭下面一塞，母親很快地就走到牀邊把枕頭掀開。一個大碗裏面盛着半碗涼拌黃瓜。母親的臉色馬上變了，就叫人去請了父親來。於是父親叫人點了羊角燈，在夜裏坐了堂。奶媽被拖到二堂上，跪在那裏讓兩個差役拉着她的兩手，另一個差役隔着她的寬大的衣服用皮鞭敲打她的背。一二三，

四，五……足足打了二十下。她哭着謝了恩，還接連分辯說她初次做奶媽，不知道輕重，下次再不敢這樣做了。她整整哭了一個晚上，自己責備着自己的貪嘴。第二天早晨母親就叫了她的丈夫來領她去了。這個年青的奶媽臨走時帶了一付非常悽慘的臉色，眼角上慢慢地滴下淚珠。我爲這個情景所感動而下淚了。『憶七十一頁。』

過後他母親常常爲這件事情感到後悔，她不是曾許多次警告丈夫不要輕易處罰犯人嗎？那麼爲什麼這次却自己主動鞭打那個奶媽呢？我們看，在巴金的自傳回憶，或小說中，他好似患思歸病似地追念着他的媽媽的慈善，而在這裏，他唯一的一次責備母親對那個奶媽所施的殘酷手段，但我們要問巴金這種憐憫的心情，豈不是母親遺傳給他的嗎？

『我帶着一顆純白的心，走進這世界中來。這心是母親給我的。她還給了我沸騰的熱血和同情的眼淚。』新序。

在這裏我們很容易看出來，巴金描寫母愛同那些女詩人有着很大的分別，他絕不

如同冰心一樣；把自己比作蓮花，把母親比作荷葉，在暴風雨中，受着她的護佑；可是他卻同冰心一樣，追念着母愛；母親的愛就好似烈火一般，牠使這痛苦的世界一步一步地向着光明的路上走！

在他生命的初期，母親的溫存的確給了他一個絕大的教訓。

『我的第一個先生就是我的母親。我已經說過使我認識「愛」字的是她。在我幼小的時候，她是我的世界的中心。她很完滿地體現了一個「愛」字。她使我知道人間的溫暖，她使我知道愛與被愛的幸福。她常常用極溫和的口氣，對我解釋種種的事情。她教我愛一切的人，不管他們貧或富；她叫我去幫助那些在困苦中需要扶助的人；她教我同情那些境遇不好的婢僕，憐恤他們，不要把自己看得比他們高，動輒將他們打罵。母親自己也處過不少的逆境。在大家庭裏做媳婦，這苦處是不難想像到的。但是母親却從不會在我的眼前淌過淚，或者說過什麼悲傷的言語。她給我看見的永遠是溫和的，帶着微笑的臉。』
短簡二十三頁。

巴金的父親，當過廣元縣的縣長，巴金關於父親的事情寫的很少，不過他常常夢見他，也時常回憶起父親從前帶他在外面所做的有趣的散步。

我們可以猜到，他倆意見的分歧，假使他倆能够一塊兒生活更長久的話，那麼父子的衝突定要明朗化。實際上，父親是一個守舊的人，當他的太太去世後，中醫又成了病者的唯一救星，醫院裏的西醫再也不會被請到李家了……父親沒有兒子的同意，硬給兒子結婚，結果這個婚姻成了將來悲劇的開始，它領人到自殺的路上去，同時它也在巴金的作品上罩了一層灰影。

巴金還記載了父親兩種很不同的態度，那便是他對自己的孩子們很慈善，對犯人却很殘酷，當他在公堂上審案時，對那些被審的慘聲一點也不感動。可是他既許給他太太，決不爲犯人判死刑，所以當他遇到一件重大的謀財害命的案子時，他寧願辭職歸里了，他回到成都後，買了四十畝田，這本來不算多，所以別人對他都保留着一個「清官」的印象。